Dönem : 4
Toplantı : 1

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 104

Evlenme ile Nesep Düzeltilmesi Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Adalet ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/160)

T. C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Tetkik Dairesi Başkanlığı
Sayı : 71 - 1812/3469

13 . 6 . 1974

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 1 . 6 . 1974 tarihinde kararlaştırılan «Evlenme ile nesep düzeltilmesi hakkında sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı» ve gerekçesi ile sözleşme ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını saygıyle arz ederim.

Bülent Ecevit
Başbakan

GEREKÇE

Türkiye'nin de üyesi bulunduğu Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu tarafından, kuruluşunun amacına uygun olarak, üye ülkelerin kişi halleri mevzuatında yakınlaşma sağlamak, kanunlarındaki boşlukları doldurmak, vatandaşlarının diğer üye Devletler ülkesinde bulundukları sırada kişi halleri ile ilgili işlemlerinde kolaylık görmelerini temin etmek gayesi ile bir seri sözleşme hazırlanmış ve bu sözleşmeler, üye Devletler tarafından imzalanarak yürürlüğe konmuştur.

Bu cümleden olarak 10 Eylül 1970 tarihinde Roma'da imzalanan «Evlenme ile nesep düzeltilmesi hakkında sözleşme» esas itibarıyle, Âkit Devletlerden birinde evlenme yoluyle yapılan nesep düzeltmesinin diğer Âkit Devletlerde de geçerli sayılmasını öngörmektedir. Sözleşme bir yandan, Âkit Devletlerde geçerli olabilmesi için, nesep düzeltmesinin dayandırılması gereken kanunu saptamak, diğer yandan, nesebi düezltilmiş çocuklarla ilgili kişi halleri sicillerinin işlenmesinde uyulacak esasları tespit etmek amacını gütmektedir.

Diğer taraftan, Medenî Kanunumuzun 247 nci maddesi, «evlenme ile nesebin düzeleceğini» kabul etmiştir. Bu nedenle, Medenî Kanuna göre muteber bir evliliğin sonuçlarından biri olan böyle bir nesep düzelmesine ilişkin bu sözleşme, mevzuatımıza da uygun düşmektedir. 17 maddeden ibaret olan bu sözleşmenin :

— Birinci maddesi, evlilik dışı doğmuş çocuğun ana ve babasının birbirleriyle evlenmesi halinde düzelen nesebin bütün Âkit Devletlerde geçerli olacağını,

— İkinci maddesi, hangi hallerde ihtirazî kayıt dermeyan olunacağını,

— Üçüncü maddesi, ikinci maddedeki şartlar dışında ana ve babanın millî kanununa uygun nesep düzeltilmesinin tanınacağını,

— Dördüncü maddesi, ikinci maddenin uygulanmasından doğacak anlaşmazlıklarla ilgili kararların, ancak bu kararın verildiği ülkede dermeyan edilebileceğini,

— Beşinci maddesi, bu hükümlerin, Âkit olmayanlar da dahil, bütün devletlere karşı uygulanabileceğini,

— 6, 7 ve 8 nci maddeler tescil işlemlerine ait hükümleri,

— Dokuzuncu maddesi, sözleşmenin ikinci bölümünün hükümlerinin, bütün devletlerin vatandaşlarına uygulanabileceğini,

— Onuncu maddesi, sözleşmede geçen millî kanun ve vatandaş deyimlerinin tanımlanmasını,

— Son yedi maddesi (madde 11 - 17) ise, sözleşmenin onaylanmasına, yürürlüğe girmesine, katılma ve feshine ilişkin hükümleri kapsamaktadır.

Adalet Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Adalet Komisyonu
Esas No. : 1/160
Karar No. : 30

1 . 7 . 1974

Yüksek Başkanlığa

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 1 . 6 . 1974 tarihinde kararlaştırılan «Evlenme ile nesep düzeltilmesi hakkında Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı», Komisyonumuza havale olunmakla ve Hükümet temsilcileri de hazır buulnduğu halde tetkik ve müzakere edilmiştir.

Komisyonumuz; tasarı gerekçesini ve Sözleşme metnini uygun mütalâa etmek suretiyle tasarı metnini aynen kabul etmiştir.

Havalesi gereğince Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere işbu rapor saygıyle sunlur.

Adalet Komisyonu

Başkanı	Başkanvekili	Kâtip
Sinop	İstanbul	Tunceli
Y. Oğuz	*A. D. Öztunç*	*S. Yıldırım*
Ankara	İstanbul	Muş
M. Alıcı	*İ. Özbay*	*T. İ. Dikmen*
Nevşehir	Nevşehir	Niğde
M. S. Dörtkol	*M. Z. Tekiner*	*Ş. Y. Arıbaş*
Siirt	Sivas	Urfa
A. Carti	*V. Bozatlı*	*C. Paydaş*

Dışişleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Dışişleri Komisyonu
Esas No. : 1/160
Karar No. : 29

9 . 7 . 1974

Yüksek Başkanlığa

Evlenme ile nesep düzeltilmesi hakkında Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle, Komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde yapılan müzakere neticesinde; «Sözleşmenin bazı ilgili maddelerinde Türkiye yönünden gerekli görülen itirazı kayıtların konmasına, Sözleşmenin onaylanması sırasında dikkat edilmesi temennisi belirtilerek» mezkûr tasarı Komisyonumuzca da uygun mütalâa edilmiş ve aynen kabulüne, Komisyonumuzun 9 Temmuz 1974 günlü toplantısında oybirliğiyle karar verilmiştir.

Genel Kurula arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı Zonguldak *C. Karakaş*	Başkanvekili Zonguldak *M. Z. Okur*	Sözcü İstanbul *R. Ülker*
Bursa *M. Emekli*	Bursa *C. Külâhlı*	Hatay *S. Adalı*
Kayseri *T. Feyzioğlu*	Manisa *A. Balkan*	Manisa *N. Özgür*
	Urfa *N. Aksoy*	

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Evlenme ile Nesep düzeltilmesi hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun tasarısı

MADDE 1. — 10 Eylül 1970 tarihinde Roma'da imzalanan Evlenme ile Nesep Düzeltilmesi Hakkında Sözleşmenin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

1 . 6 . 1974

Başbakan *B. Ecevit*	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı *N. Erbakan*	Devlet Bakanı *O. Eyüboğlu*	Devlet Bakanı *İ. H. Birler*
Devlet Bakanı *S. A. Emre*	Adalet Bakanı *Ş. Kazan*	Millî Savunma Bakanı *H. Işık*	İçişleri Bakanı *O. Asiltürk*
Dışişleri Bakanı *T. Güneş*	Maliye Bakanı *C. Kayra*	Millî Eğitim Bakanı *M. Üstündağ*	Bayındırlık Bakanı *E. Çevikçe*
Ticaret Bakanı *F. Adak*	Sağ. ve Sos. Y. Bakanı *S. Cizrelioğlu*	Güm. ve Tekel Bakanı *M. Türkmenoğlu*	Gıda - Tarım ve H. Bakanı *K. Özal*
Ulaştırma Bakanı *F. Güley*	Çalışma Bakanı *Ö. Sav*	Sanayi ve Tek. Bakanı *A. Doğru*	En. ve Tab. Kay. Bakanı *C. Kayra*
Turizm ve Tan. Bakanı *O. Birgit*	İmar ve İskân Bakanı *A. Topuz*	Köy İş. ve Koop. Bakanı *M. Ok*	Orman Bakanı *A. Şener*

Gençlik ve Spor Bakanı
M. Y. Mete

EVLENME İLE NESEP DÜZELTİLMESİ HAKKINDA SÖZLEŞME

Evlilik dışı doğan çocukların nesebinin düzeltilmesini ve yabancı ülkelerde yapılmış nesep düzeltilmelerinin tanınması ile açıklanması, benzer kurallar kabul etmek suretiyle kolaylaştırmayı arzu eden ve bu sözleşmeyi imzalayan Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Üyesi Devletler, aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır.

BİRİNCİ BÖLÜM

Madde : 1

Babanın veya ananın millî kanundaki iç hukuk hükümleri uyarınca, bu kimselerin evlenmesi ile evlilik dışı bir çocuğun nesebinin düzeltilmesi sonucu doğuyorsa, bu nesep düzeltilmesi bütün Âkit Devletlerde geçerlidir.

Bu kural, evlenme aktiyle gerçekleşen nesep düzeltmeleri gibi sonradan mahkeme kararıyle yapılan nesep düzeltmelerine de uygulanır.

Madde : 2

Bununla beraber, imza, 11 nci maddede öngörülen bildirim veya katılma sırasında, her Âkit Devlet, aşağıdaki hallerde nesep düzeltilmesini geçerli saymamak hakkını saklı tutabilir.

a) Çocuğun, nesep düzeltenlerden olmadığı ispat edilirse,

b) Adı geçen Devletin kanunu, ülkesinde yapılan evliliği geçerli saymıyorsa,

c) Adı geçen Devletin kanunu, vatandaşının evliliğini geçerli saymıyorsa,

d) Veya, vatandaşlarından birinden olma çocuk, bu Devlet bakımından zina mahsulü ise.

Söz konusu Devletin iç hukuku böyle bir nesep düzeltilmesini yasaklamadığı takdirde, bu hak kullanılamaz.

Madde : 3

Babanın veya ananın millî kanundaki iç hukuk hükümlerine uygun bir nesep düzeltilmesinin geçerliliğinin tanınmaması, ikinci maddede öngörülen şartlar dışındaki nedenlerle hatta, kamu düzeni adına dahi, söz konusu olamaz.

Madde : 4

İkinci maddenin uygulanmasından doğan anlaşmazlıklarla ilgili kararlar, ancak bu kararın verildiği Âkit Devletin ülkesinde dermeyan edilebilir.

Madde : 5

Yukarıdaki hükümler, Âkit olmayanlar da dahil, bütün Devletlere karşı uygulanabilir. Bu hükümler, Âkit Devletlerde yürürlükte bulunan ve nesep düzeltilmesi bakımından daha elverişli olan kuralların uygulanmasına engel teşkil etmez.

Madde : 6

Çocuğun doğum belgesi Âkit Devletlerden birinin kişi halleri memuru tarafından düzenlenmiş veya tescil edilmişse, bu memur, bu sözleşmede öngörülen şartların yerine getirilmiş bulunduğunun kendisi veya bağlı bulunduğu makam tarafından incelenmesini takiben, nesep düzeltilmesini sicillere işler.

Bu tescil işlemi, önceden hiçbir adlî tanıma usulüne tabi tutulamaz. Evlenmeden sonra mahkeme kararı ile nesep düzeltilmesi halinde dahi, bu kural geçerlidir.

BÖLÜM - II

Madde : 7

Evlenme Âkit Devletlerden birinin ülkesinde yapılmış ve eşler, doğum belgesi bir başka Âkit Devletin ülkesinde tanzim veya tescil olunmuş bir veya birkaç müşterek çocukları bulunduğunu beyan etmişlerse, evlenme yerinin kişi halleri memuru veya herhangi bir yetkili makamı, doğum belgesinin tanzim veya tescil olunduğu yerin kişi halleri memuruna, söz konusu evlenme sonucunda ortaya çıkabilecek nesep düzeltilmesinin kaydedilmesi amacıyle, doğradan doğruya veya diplomasi yolu ile bir bildirim gönderir Bu bildirime, elde bulunan ispat edici belgeler de eklenir. Nesep düzeltilmesi, evlenmeden sonra ve bir mahkeme kararıyle tespit olunmuşsa, bildirim, savcılığa veya herhangi bir başka yetkili makama gönderilir.

Bildirimler, örneği bu sözleşmeye ekli çok dilde düzenlenmiş bir formüle göre yazılır. Bu bildirimler ve ekler, Âkit Devletlerin karşılıklı ülkelerinde her türlü onaydan muaf tutulurlar.

Madde : 8

Nesebi düzeltilmiş bir çocuğun nüfus kayıt örneklerinin, nesep düzeltilmesi belirtilmeksizin ve nesebi sahih bir çocuğa aitmiş gibi düzenlenmesi gerekir.

Madde : 9

Bu bölümün uygulanması, Âkit Devletlerin vatandaşlarıyle sınırlı değildir.

BÖLÜM - III

Madde : 10

Bu sözleşmeye göre bir kimsenin millî kanunu deyiminden bu kimsenin vatandaşı olduğu Devletin kanunu veya, bu kimse mülteci veya vatansız ise, kişisel statüsünü düzenleyen Devletin kanunu anlaşılır.

Bu sözleşmenin uygulanmasında, kişisel statüleri bir Devlet kanununca düzenlenen mülteciler ve vatansızlar da, o devletin vatandaşları gibi işlem görürler.

Madde : 11

Âkit Devletler, bu sözleşmenin kendi ülkelerinde yürürlüğe girmesi için anayasaları uyarınca gerekli işlemlerin yapıldığını İsviçre Federal Hükümetine bildireceklerdir.

İsviçre Federal Hükümeti, yukarıdaki fıkraya göre yapılmış her bildirimden Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini haberdar edecektir.

Madde : 12

Bu sözleşme, ikinci bildirimin tevdi edildiği tarihi izleyen otuzuncu gün yürürlüğe girecek ve bu andan itibaren, söz konusu işlemi tamamlamış olan iki Devlet arasında geçerli olacaktır.

Yukarıdaki maddede öngörülen işlemi sonradan tamamlayan her Âkit Devlet için sözleşme, bildirimlerin tevdii tarihini izleyen otuzuncu günden itibaren geçerli olacaktır.

Madde : 13

Der Devlet, imza, bildirim veya katılma sırasında, bu sözleşmenin birinci bölümünün hükümlerini uygulamak taahhüdünde bulunmadığını beyan edebilir.

Bu maddenin birinci fıkrası hükümleri uyarınca bir beyanda bulunan her Devlet, sonradan ve her zaman, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirimle, bu sözleşmenin Birinci Bölümünün hükümlerini de uygulamak taahhüdünde bulunduğunu beyan edebilir.

İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini bu bildirimden haberdar edecektir.

Bu maddenin ikinci fıkrasında öngörülen beyan, söz konusu bildirimin İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihi izleyen otuzuncu günden itibaren hüküm ifade edecektir.

Madde : 14

İkinci maddede belirtilen ihtirazî kayıtlar, her zaman kısmen veya tamamen geri alınabilir. Geri alma, İsviçre Federal Hükümetine bildirilecektir.

İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini yukarıdaki fıkra uyarınca yapılan her bildirimden haberdar edecektir.

Madde : 15

Bu Sözleşme, Âkit Devletlerin her birinin anavatan topraklarının tamamında bihakkın uygulanır.

Her Devlet, imza, bildirim, katılma sırasında veya sonradan İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirim ile, bu sözleşme hükümlerinin anavatan dışı topraklarının ve uluslararası sorumluluğunu taşıdığı devlet veya ülkelerin birinde veya birkaçında uygulanacağını beyan edebilir. İsviçre Federal Hükümeti, bu son bildirimden her Âkit Devleti ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini haberdar edecektir. Bu sözleşme hükümleri, bildirimde belirtilen ülkede veya ülkelerde, söz konusu bildirimin İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihten itibaren altmışıncı gün yürürlüğe girecektir.

Bu maddenin ikinci fıkrası hükümleri uyarınca beyanda bulunmuş olan her Devlet, sonradan, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirim ile, bu sözleşmenin ilk bildirimde belirtilen devlet veya ülkelerin birinde veya birkaçında uygulanmasına son verileceğini her zaman bildirebilir.

İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini bu yeni bildirimden haberdar edecektir.

Bu sözleşme, anılan bildirimin İsviçre Federal Hükümetine tevdi edildiği tarihten itibaren altmışıncı gün, söz konusu ülkede uygulamadan kalkacaktır.

Madde : 16

Avrupa Konseyi veya Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu üyesi olan her Devlet bu Sözleşmeye katılabilir. Katılma belgesi, İsviçre Federal Hükümeti nezdine tevdi edilecektir. İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini, her katılma belgesi tevdiinden haberdar edecektir. Sözleşme, katılan Devlet bakımından, otuzuncu gün yürürlüğe girecektir.

Katılma belgesinin tevdii ancak, bu sözleşme yürürlüğe girdikten sonra mümkündür.

Madde : 17

Bu sözleşme, süresiz yürürlükte kalacaktır. Bununla beraber, her Âkit Devlet, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği yazılı bir bildirimle, her zaman sözleşmeyi feshetmek hakkına sahip olacak ve adı geçen Hükümet, diğer Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini bu bildirimden haberdar edecektir.

Söz konusu fesih hakkı, 11 nci maddede öngörülen bildirimden veya katılmadan itibaren, bir yıllık bir süre tamamlanmadan kullanılamaz.

Fesih, bu maddenin birinci fıkrasında öngörülen bildirimin İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihten itibaren altı ay sonra hüküm ifade edecektir.

Usulün uygun şekilde yetkili kılınmış ve aşağıda imzaları bulunan temsilciler, bu sözleşmeyi imzalamışlardır.

İsviçre Federal Hükümeti arşivlerine tevdi edilmek ve aslına uygunluğu onaylanmış birer örneği diplomasi yolu ile Âkit Devletlerden her birine ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterliğine gönderilmek üzere, bir tek nüsha halinde, on Eylül bin dokuz yüz yetmiş günü Roma'da tanzim olunmuştur.

EK - 1

İhtirazî kayıtlar :

Almanya Federal Cumhuriyeti, ikinci maddenin (a) ve (b) fıkraları çerçevesinde, aşağıdaki hallerde nesep düzeltilmesini geçerli saymamak hakkını saklı tuttuğunu beyan eder:

a) Nesebin sahih olmadığının bir Alman mahkemesi kararıyle veya Almanya'da tanınabilecek bir yabancı mahkeme kararıyle saptanmış olması şartiyle, çocuğun, nesebi düzeltenlerden olmadığı müspit ise,

b) Alman kanununa göre, Alman vatandaşının evliliği yok farzediliyorsa.

Avusturya Cumhuriyeti, ikinci madde çerçevesinde - 11 nci maddede öngörülen bildirim sırasında dermeyan olunması mümkün bulunan diğer ihtirazî kayıtlar hariç - çocuğun, nesebi düzeltenlerden olmadığı müspit ise nesep düzeltmesini geçerli saymamak hakkını saklı tutacağını beyan eder.

Yunanistan Kıralığı, ikinci madde çerçevesinde, aşağıdaki hallerde nesep düzeltmesini geçerli saymamak hakkını saklı tuttuğunu beyan eder.

a) Çocuğun, nesebi düzeltenlerden olmadığı müspit ise,

b) Yunan Kanunu, Yunan ülkesinde yapılan evliliğin geçerliliğini tanımıyorsa,

c) Yunan kanunu, bir Yunan vatandaşı tarafından yapılan evliliğin geçerliliğini tanımıyorsa.

İtalyan Cumhuriyeti, 13 ncü madde çerçevesinde, bu sözleşmenin birinci bölümünün hükümlerini uygulamak taahhüdünde bulunmadığını beyan eder.

Lüksenburg Büyük Dükalığı, 13 ncü madde çerçevesinde, bu sözleşmenin birinci bölümünün hükümlerini uygulamak taahhüdünde bulunmadığını beyan eder.

Hollanda bakımından, sözleşme metninde kullanılan «Anavatan Toprağı» ve «Anavatan Dışı Topraklar» deyimleri, kamu hukuku bakımından Hollanda, Surinam ve Hollanda Antilleri arasında mevcut eşitlik nedeniyle, «Avrupa Toprağı» ve «Avrupa Dışı Toprakları» anlamını taşır.

İsviçre Konfederasyonu, ikinci maddeyi uygulayarak, aşağıdaki hallerde nesep düzeltmesini geçerli saymamak hakkını saklı tuttuğunu beyan eder:

a) Çocuğun, nesep düzeltenlerden olmadığı müspit ise,

b) İsviçre Kanunu, İsviçre ülkesinde yapılan evliliğin geçerliliğini tanımıyorsa,

c) İsviçre Kanunu, bir İsviçre vatandaşı tarafından yapılan evliliğin geçerliliğini tanımıyorsa.

EK - II

10 Eylül 1970 tarihinde Roma'da imzalanmış Evlenme ile Nesep Düzeltilmesi hakkındaki Sözleşmenin 7 nci maddesiyle öngörülen bildirim.

Avis prévu par l'article 7 de la Convention sur la Légitimation par mariage signée à . . . . . le . . . . . Mitteilung nach Artikel 7 des Unbereinkommens über die Legitimation durch nachfolgende Ehe, geschoossen in . . . . . am . . . . . (Yunancası . . . . . .)

Communicazione prevista dall'art 7 della Convenzione sulla legitimatzione per susseguente matrimonio firmata a . . . . . il . . . . . .

Kenniskeving ingevolge artikel 7 van de overeenkomst inzake wettiging door huwelijk getekend te . . . . . op . . . . . .

---

1. Çocuğun ana ve babası ile ilgili bilgiler
   Renseignements concernant les parents de l'enfant
   Angaben über die Eltern des Kindes
   (Yunancası . . . . .)
   Notizie sui genitori
   Gegevens betreffende de ouders van het kind

---

1. Evlenme yeri ve tarihi
   Lieu et date du mariage
   Ort und Tağ der Eheschliefung
   Uuogo e data del matrimonio
   Plaats en datum van het huwelijk

	Baba Père Vater (Yunanca) Padre Vader	Ana (+) Mére Mutter (Yunanca) Madre Moeder
2. Soyadı Nom de famille (Yunancası) Cognome Familleenaam		
3. Adı Prénoms Vornamen (Yunancası) Nome Voonamen		

(+) Kızlık soyadı
Nom de jeune filli
Madchoname
(Yunancası)
Cognome da ragazza
Meisjeenaam

---

4. Vatandaşlığı (++)
Nationalite
Staatsangehörigkeit
(Yunancası)
Cittadinaza
Nationaliteit

---

5. Önceki muhtemel evlenmenin yeri ve tarihi
Eventuellement lieu et date du précédent mariage
Gebenenfalls Ort und Tag der vorhergehenden Ehe
(Yunancası . . . . .)
Eventualemente luogo e data del precente matrimonio
Eventueel plaats en datum van het vorige uwelijk

(++) Evlenmeden önce
Avant le mariage
Vor der Eheschiefung
(Yunancası . . . . . .)
Prima del matrimonio
Voor het huwlijk

---

6. Bu önceki evlenmenin zeval tarihi ve yeri :
— Ölümle
— Boşanma ile
— Fesih ve iptalle
Lieu et date de dissolution de ce précédent mariage par :
— décès
— divurce
— annulation
Ort und Tag der Auflösung der vorhergehenden Ehe durch :
— Tod
— Scheidung (Aufhebung)
— Nichtigerklarung
(Yunancası . . . . .)
Luogo e data di scioglimento di tale precedente matrimonio par :
— adeoesso
— divorzio
— annulamento
Plaats en datum van ontbinding van dat vorige huwelijk door :
— overlijden
— echtscheidung
— nietigverlaring

II. Çocuğa ait bilgiler :
Renseignement concernant l'enfant
Angaben über das Kind
(Yunancası . . . . .)
Notizie sul figlio
Gegevensbetreffende het kind

7. Soyadı : (+)
Nom de Famille
Familienname
(Yunancası . . . . .)
Cognome
Familienaam

8. Adı :
Prénoms
Vornamen
(Yunancası . . . . .)
Nome
Voornamen

(+) Ana - babanın evlenmesinden önce
avant le mariage des parents
vor der Eheschliefung der Eltern
(Yunancası . . . . . .)
prima del matrimonio dei genitori
vor het huwelijk van der ouders

---

9. Doğum yeri ve tarihi
Lieu et date de naissance
Geburtsort und tag
(Yunancası . . . . . .)
Luogo e data di nascita
Plaats und datum van geboorte

---

10. Vatandaşlığı
Nationalité
Staatsangehörigkeit
(Yunancası)
Cittadinaza
Nationaliteit

Baba	Ana
Père	Mère
Vater	Mutter
(Yunancası)	(Yunancası)
Padre	Madre
Vader	Moeder

11. Tanıma yeri ve tarihi (**)
Lieu et date de la reconnassance
Ort und Tag der Anerkennung
(Yunancası .....)
Luogo et data del riconoscimento da parta di
Plaats en datum van der erkenning

(**) *muhtemel*
s'il y a lieu
zutreffendenfalls
(Yunancası)
se del caso
eventueel

III. Mahkeme kararı ile evlenmeden sonra sabit olmuş nesep düzeltmesine ait bilgiler (*)
Renseignements concernant la légitimation constatée après mariage par décision judiciaire
Angaben über die nach der Ehechliefung dur gerichtliche Entscheidung festgesteete Legitimation
(Yunancası .....)
Notizie sulla legitimazione dichiarata dopo il matrimonio da una decisione giudizale
Gegevens betreffende de wettiging vastgesteld na het huwelijk bij rechterlijke beslissing

---

(*) *gerekiyorsa*
s'il y a lieu
zutreffenderfals
(Yunancası)
se del caso
eventueel

---

12. Kararın yeri ve tarihi
Lieu et date de la décision
Ort und Tag der Entscheidung
(Yunancası .....)
Luogo et data delle decisione
Plaats en datum van de beslissing

---

13. Nesep düzeltme tarihi (**)
Date de la légitimation
Tag der Legitimation
(Yunancası .....)
Date della legitimazione
Datum van de wettiging

(**) *eğer bu tarih evlenme tarihi değilse*
lorsque cette date n'est pas celle du mariage
falls dieser Tag nicht der Tag der Eheschliefung
(Yunancası .....)
Qualora tale date non sia quella del matrimonio
indien deze datum niet met de datum van het huwelijk samenvalt

IV. Düşünceler
Observations
Bemerkungen
(Yunancası)
Osservazioni
Opmerkingen

Yeri	Tarihi	Mühür	İmza
Lieu	Date	Sceau	Signature
Ort	Datum	Stempel	Unterschrift
(Yunanca)	(Yunanca)	(Yunanca)	(Yunanca)
Luogo	Data	Timbro	Firma
Plaats	Datum	Zegel	Hantekenning

Eklerin sayısı
Nombre de pièces justificatives annexés
Anzahal der beigeschlossenen Belege
(Yunancası .....)
Numero dei documenti giustificativi allegati
Aantal bijgevoegde bewijsstuken
(evlenme, tanıma, nesep düzetlmesi belgelerin, varsa diğer belgeler)
(acte de mariage; documents de reconnaissance; documents de légitimation etc.)
(Heiratsurkunde; Anerkennungsurkunden; Legitimationsurkunde usw.)
(Yunancası .....)
(Atto di matrimonio; documenti di riconoscimento; documenti di legittimazione etc.)
(huwelijksakte; bewijs van de erkenning; bewijs van de wettiging enz.)
Bilgiler lâtin harfleri, tarihler Arap harfleriyle, aylar yıl içindeki sıralarına göre rakamla yazılırlar.

Les renseignements sont écrit en caractères latins, les dates en chiffres Arabes, les mois sont représenté par un chiffre d'après leur rang dans l'année.
Die Angaben werden in lateinschen Buchstaben und die Daten in arabischen Zahlen geschrieben; die Monate werden durch eine Zahl gemf ihrer Stellung im Jare bezeichnet.
(Yunancası .....)
Le notizie sono scitte in caractteri latini, le date in cifre arabe, i mesi sono indicati con un numero secondo la loro progessione nell'anne,
De tekst'te stellen in Latinnse leetters, de data in Arabische cijfers; de maanden worden aangeduïd door een cijfer naar haar plaats in het jaar.